

## Konzertprogramm

**Samstag 5.11.2022 um 17:00 Uhr**

**Thomaskirche, Westerfeldstraße 46, 33611 Bielefeld**

**Sonntag 6.11.2022 um 17:00 Uhr**

**Peter-und-Pauls-Kirche Heepen, Heeper Straße 437, 33719 Bielefeld**

Leitung: **Michael Witulski**

**Chormusik**

**aus**

# Skandinavien

**Velkommen Välkommen Tervetuloa**

**Bättre sent än aldrig. (schwedisch)**

**Tillykke med fødselsdagen! (dänisch)**

**Det er ingen skam a snu. (norwegisch)**

**Sauna on köyhän apteekki. (finnisch)**

Lösungshilfe: Es ist keine Schande umzukehren. Alles Gute zum Geburtstag!  
Besser spät als nie. Die Sauna ist die Apotheke des armen Mannes.

Eintritt frei! Spende willkommen!

## Skandinavien

Dänen, Schweden und Norweger sind sprachlich verwandt und können sich gegenseitig verstehen. Finnen dagegen gehören zur ungarisch-samisch-estnischen Sprachfamilie. In Skandinavien leben etwa 26,5 Millionen Menschen (10 Mio. Schweden, 6 Mio. Dänen, 5,5 Mio. Finnen, 5 Mio. Norweger). In allen vier Ländern ist die Gesangsleidenschaft groß. In den meisten Orten und im TV gibt es „Allsangs“-Veranstaltungen („Gesang für alle“). Allsangs-Moderatoren sagen die Liedtitel an. Liedhefte gibt es vor Ort oder auf der Mattscheibe.

In allen vier Ländern gibt es eine alte Volksliedtradition, in Finnland kommt dazu eine intensive und wehmütige Tanzfreudigkeit: Tango!

1. **Ja dan duia**  
Soili Perkiö \*1958, Finnland, Komponistin, Musikpädagogin,  
Staatspreis f. Kinderkultur
2. **In deines Vaters Gärtelein**  
Finnisches Volkslied, Satz: Fritz Neumeyer ( 1900 – 1983)
3. **Draußen, da wachsen blau Beeren**  
Schwedisches Volkslied, Satz: Willi Träder ( 1920 – 1981)
4. **Laß die Nacht, laß den Tag vergehen**  
Finnisches Lied, Satz: Dieter Zimmerschied (1934 – 2010)
5. **Stemning** Atmosphäre  
W. Peterson-Berger (1867 – 1942), Schweden
6. **Kung Liljekonvalje** Der Maiglöckchenkönig  
David Wikander (1884 – 1955), Schweden
7. **Våren** Der Frühling  
Edvard Grieg (1843 – 1907), Norwegen, Solo: Zita Dopheide
8. **Northern Lights**  
Ola Gjeilo, Hohelied Salomons: Pulchra es, amica mea suavis et decora filia Jerusalem, terribilis ut castorum acies ordinata. (Schön bist du, meine Freundin, süß und lieblich, Tochter Jerusalem, doch furchtbar wie die geordneten Schlachtenreihen vor dem Lager...)  
Komponiert 2008
9. **The Ground**  
Ola Gjeilo \*1978, Oslo, Norwegen, internationaler Pianist und Komponist, lebt in New York. Seine Musik gestaltet sich breit gefächert (Klassik, Jazz, Volksmusik, Pop). Typisch für ihn sind Vertonungen von Texten aus der lateinischen Kirchenmusiktradition, wie in „The Ground“ das Sanctus: Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Erfüllt sind Himmel und Erde von deiner Herrlichkeit. Auffällig sind auch dichte Klangteppiche aus mehrstimmigen Clustern und geschichtete Akkorde mit langen Vorhalten. Komponiert 2010  
Klavier: Susanne Lakämper

10. **Scandinavian Shuffle**

Sven Asmussen (1916 – 2017), Dänemark, Jazzmusiker

Solo: Zita Dopheide, Klavier: Ernst Volland

Pause

11. **Drömmarna**      Träume

Jean Sibelius (1865 – 1957), Finnland, schwedisch gesungen

Geschlechter kommen, Geschlechter vergehen wie Schäume, trotzdem bleiben die lockenden Träume. Trotzdem leben sie ewig, die Träume.

12. **Ack, Värmeland, du sköne, du härlige Land**

Heimliche Regionalhymne der Provinz Värmland, Schweden

13. **Vem kan segla förutan vind**      Wer kann segeln ohne Wind

Schwedisches Volkslied, Ursprung Finnland, Arr. Robert Sund \*1942

Klavier: Ernst Volland

14. **Summer moved on**

Magne Furuholmen \*1962 Oslo, Norwegen, Begründer der Pop-Rockband „a-ha“

15. **Take on me**

Nimm mich an! Noch einmal Musik von „a-ha“!

16. **Vuelie**

Norwegen, „Vuelie“ ist ein „Lied der Erde“, ein eintöniger, gutturaler Gesang aus dem südlichen Samland, der „joik“ genannt wird. Kehllaute wie beim Jodeln sind dabei wichtiger als Wörter. Frode Fjellheim \*1959, norwegischer Pianist und Bandleader der Gruppe „Transjoik“, mit der er weltweit tourte, arbeitete musikalisch mit dem Kanadier Christophe Beck \*1972, Filmmusikkomponist. Für den Disneyfilm „Frozen“ arbeiteten sie 2013 zusammen, „Vuelie“ wurde das Eröffnungslied.

17. **Gabriellas sång**

Stefan Nilsson \*1955, Schweden, Hit aus dem Film „Wie im Himmel“, 2006.

Solo: Katja Werheid, Klavier: Ernst Volland

18. **Thank you for the music**

Benny Anderson \*1946, Björn Ulvaeus \*1946, Schweden, Popgruppe ABBA

Solo: Annegret Rey, Klavier: Ernst Volland

In Skandinavien gibt es nicht nur viele Sänger und Sängerinnen, sondern auch viele Elche, überall! Schätzungsweise gibt es mindestens 600.000, die meisten in freier Wildbahn: in Schweden 300.000 bis 400.000, in Norwegen 200.000, in Finnland 100.000. Nur Dänemark ist elchfrei. Es sei denn, man zählt die 5 Elchkäber im Naturpark Lille Vildmose in Norddänemark dazu...

# Skandinavien

## Es singen mit bei Vocabella:

### Sopran

Petra Beckmann  
Gabriele Gundlach  
Andrea Hillebrandt  
Martina Lange-Heidenreich  
Ulrike Schönenberg  
Katja Werheid

Kerstin Bönisch  
Uta Hammerschmidt  
Karin Kleyer  
Uta Neumeyer  
Nina Grube  
Christel Wiemers

Zita Dopheide  
Martina Herrmann  
Susanne Lakämper  
Annegret Rey  
Anne Stock-Weidtmann

### Alt

Ines Artner  
Bärbel Junker  
Gerti Puhe  
Thekla Robinet  
Almuth Volland

Ingrid Böhl  
Jutta Lücking  
Sigrid Raatz  
Heidi Rosenow

Ingrid Grube  
Marlies Ostendorf  
Monika Rister  
Brigitte Säker

### Tenor

Patrick Artner  
Christoph Kedeinis

Jochen Fähnrich  
Olaf Nikolai

Holger Grube  
Dieter Pfeifer

### Bass

Peter Althoff  
Rainer Sandmann

Thomas Richter  
Georg Schöttmer

Wolfgang Säker  
Ernst Volland



## sucht musikalische Verstärkung!

- Singt Ihr Tenor, Bass oder hohen Sopran und habt bereits Chorerfahrung?

Dann bieten wir Euch

- ein anspruchsvolles Repertoire (quer durch alle Genres und Jahrhunderte)
- wöchentliche Proben (1x pro Monat mit Kaffee und Kuchen) im Ceciliengymnasium Bielefeld
- viel Spaß beim gemeinsamen Singen
- sehr nette MitsängerInnen
- alle 2 Jahre eine Chorreise

Nähere Infos auf unserer Homepage:  
Dort findet ihr auch die Kontaktadresse!

[www.vocabella-bielefeld.de](http://www.vocabella-bielefeld.de)

Wir freuen uns auf Euch!

[www.vocabella-bielefeld.de](http://www.vocabella-bielefeld.de)

